

**Shrimati Nandini Satpathy:** It is a suggestion for action. (Interruptions).

**Definition of 'Pakistan' in Oxford Concise Dictionary**

+

\*723. **Shri A. B. Vajpayee:**  
**Shri Bal Raj Madhok:**

Will the Minister of External Affairs be pleased to state:

(a) whether in the latest edition of Oxford Concise English Dictionary, Pakistan has been described as a country which includes Kashmir;

(b) whether this definition of 'Pakistan' is at variance with the definition given in the earlier edition of the same Dictionary;

(c) whether it is also a fact that it has been done under pressure from the Pakistan Government; and

(d) if so, the steps proposed to be taken to get this factual mistake corrected in the said Dictionary?

**The Minister of Defence (Shri Swaran Singh):** (a) The reference to Kashmir is in the etymology of the word 'Pakistan', in brackets, and not part of the definition of its meaning.

(b) The earlier edition contained the same etymology of the word 'Pakistan' but different definition.

(c) Government have no information.

(d) Our High Commission in London has had correspondence with the publishers who point out that there is a difference between definition and etymology and that the inclusion of Kashmir in the etymology implies no suggestion about the legal, constitutional or political status of Kashmir.

**श्री अटल बिहारी वाजपेयी :** मंत्री महोदय ने कहा कि हमारे हाई कमिशन को और से एक पत्र लिखा गया था। क्या उस पत्र का उत्तर भी प्राप्त हुआ है? यदि हाँ, तो उस का स्वरूप क्या है?

**Shri Swaran Singh:** Our High Commission did write—did write (laughter) I am sorry my English is bad, but English is not our mother tongue and bad English should not be an occasion for laughter.

**श्री जयु लियवे :** मैं उन से हिन्दुस्तान में बालने की प्रार्थना करता हूँ।

**Shri Swaran Singh:** Our High Commission wrote to the publishers and the publishers took their stand on the difference between definition and etymology.

**श्री जयु लियवे :** क्या मंत्री महोदय मंत्र प्रार्थना पर विचार नहीं करेंगे?

**Shri Swaran Singh:** They stated as follows:

"The etymology given is correct and Kashmir did in fact contribute the 'K' to the word Pakistan."

This information has already been conveyed to the Lok Sabha.

**श्री अटल बिहारी वाजपेयी :** जो मफाई में गई है क्या मंत्री महोदय उस में मन्वुट हैं? यदि मन्वुट नहीं हैं तो क्या इन बारे में कोई और कार्रवाई की गई है?

**Shri Swaran Singh:** I have looked up the original dictionary. It is rather strange that they should have, while giving the etymology of 'Pakistan', adopted this rather queer system where they say that letter 'P' is from Punjab.....

**Shri Hem Barua:** Sir, I rise to a point of order. If 'P' is from Punjab, what about 'A', is it from 'Assam'?

**Shri Swaran Singh:** What they have given in the dictionary is like this: that 'P' is from Punjab, 'A' from Afghanistan Frontier....

**श्री जयु लियवे :** यह कहा में गये?

**श्री स्वर्ण सिंह :** मैं कहाँ जाया हूँ?

श्री मधु लिखवे : इसी लिये घाप को मायला लेना चाहिये । बरुदा साहब ठीक कह रहे हैं ।

Shri Swaran Singh: ... 'K' is from Kashmir and 'ISTAN' from Baluchistan parts of India where Muslims predominated. This is a queer way of giving the original of this expression. All of us in India know that 'Pakistan' is a Persian word meaning 'land of paks' which they describe as 'land of pure people'. It is amazing that the publishers of this dictionary should have given the etymology on these considerations.

श्री मधु लिखवे : अकमाल फंटियर को जोड़ दिया है ?

Shri Swaran Singh: It is an amazing way of giving the etymology of a Persian word 'Pakistan' which to all of us here in India means—and that was the claim of Pakistan—'land of paks'. They claim that it is a land of pure people. We should ignore this etymological analysis published by the dictionary. On the face of it it is ridiculous and we should brush it aside and not devote too much attention to it.

Shri Samar Guha: Sir, I rise to a point of order.

Shri J. B. Kripalani: Sir, am I also allowed to shout. Everybody here seems to be shouting. May I be allowed to shout?

Mr. Deputy-Speaker: Others should follow your example.

Shri Hem Barna: Sir, Shri Kripalani is wrong; it is not that everybody here shouts.

Shri Samar Guha: Sir, I rise to a point of order. The hon. Minister of Defence has again misquoted the interpretation of the word 'Pakistan'. The word 'Pakistan' was first originated by one young man called Mr. Rahimtoola when he was a student of Cambridge. He said that 'P' means Punjab, 'A' means Afghanistan, 'K' means

Kashmir, 'S' means Sind and 'TAN' means Baluchistan. All these areas combined, he gave the name 'Pakistan'. The origin of the word was from this young man, Shri Rahimtoola and it means that it comprises of all these areas. Therefore, the hon. Minister's interpretation is wrong.

Mr. Deputy-Speaker: There is no point of order. This is from the Oxford Dictionary.

Some hon. Members rose—

Mr. Deputy-Speaker: Shri Kripalani—

Shri J. B. Kripalani: I had no question to ask, I only wanted permission to shout.

Shri Pileo Mody: Sir, I entirely agree with Acharya Kripalani. It is below the dignity of the House to discuss a subject like this. They can define the name of the country in any way they like. I do not think we should take the slightest notice of it.

Mr. Deputy-Speaker: About shouting also leaders of groups should take some responsibility to keep shouting down. That is what Dada means.

Shri Ranga: All right, Sir.....  
(Interruption).

Shri Thirumala Rao: Sir, they are making noise in the House. You should control them.

Mr. Deputy-Speaker: I will call them. I do not know their names. Do they want to put a supplementary on this particular question?

Shri Shiva Chandra Jha: We are against the procedure adopted.

श्री तरीका घाप अपना रहे हैं वह गलत है । कई सवालों पर हम सवाल पूछना चाहते थे, आपने वीका ही नहीं दिया । घाप हमारी तरफ देखते ही नहीं हैं ।

श्री रामाकृष्ण झांसी : किसी को बुलाते हैं, किसी को बुलाते नहीं हैं । यह गलत तरीका है . . . (इंटरवांच)

श्री कानैश्वर सिंह : माननीय मंत्री जी ~ डिक्शनरी के बारे में बताया है कि

‘ए’ बकवान के लिए है, ‘के’ काश्मीर के लिए है इत्यादि। यह मैगनल ज्यौडिकल मैगजीन, जनवरी 1967 का है। इस में काश्मीर को हिन्दुस्तान में नहीं दिखाया गया है। डिक्शनरी मीनिंग पर तो उनका ध्यान गया है लेकिन क्या इसकी तरफ भी गया है? जितने भी मिला देश है सब ये काम करा रहे हैं। क्या हमने किसी के पास विरोध पत्र भेजा है? यह जनवरी, 1967 का इशू है।

**Mr. Deputy-Speaker:** The question refers to the Oxford Dictionary. This does not arise out of this.

**Shri Swaram Singh:** I would require notice.

**Mr. Deputy-Speaker:** We proceed to the next question. The hon. Minister has said that he wants notice; it is outside the purview of this question.

#### Production of T.V. Sets

\*724. **Shri Madhu Limaye:**  
**Shri S. M. Banerjee:**  
**Dr. Ram Manohar Lohia:**  
**Shri George Fernandes:**

Will the Minister of Defence be pleased to state:

(a) the total outlay that the three T.V. Set Manufacturing Companies have made/proposed to make, to fulfil the production targets sanctioned by the Government; and

(b) the import and foreign exchange content of this outlay?

**The Minister of State in the Ministry of Defence (Shri B. K. Bhagat):** (a) and (b). Two firms have been licensed so far for the manufacture of 10,000 TV Receiver Sets each per year with indigenous know-how. The capital outlay for these two projects is expected to be Rs. 50-60 lakhs including foreign exchange content of approximately Rs. 20 lakhs.

**श्री मधु लिमये :** इसके बारे में एक घंटे से परस्पर विरोधी बातें कही जा रही हैं। कुछ दिन पहले मेरा बयान

है भर्षल में कहा गया था कि पिलानी में यह जो बिजवाणी सेट बनता है उसका बीच प्रतिशत हिस्सा बिदियों से भाता है। बाद में कहा गया कि जो टी० बी० सेट्स बनाये जायेंगे उनका दस प्रतिशत हिस्सा बिदियों से भाएगा। सरकार के द्वारा जो बयान निकला है उस में कहा गया है कि एक टी० बी० सेट के पीछे 27 रुपये के पुर्जे बिदियों से बनाये जायेंगे। क्या मंत्री महोदय इसके बारे में सदन को कोई निश्चित जानकारी देंगे कि जो टी० बी० सेट बनाये जायेंगे उनका मूल्य क्या रहेगा, उनमें कितने पुर्जे प्रादि बिदेसी होंगे? अगर वह कोई विवरण देंगे तो उन की बड़ी मेहरबानी होगी।

**श्री ब० रा० भगत :** पिलानी में जो सेट बनाया गया है उसी के आधार पर ये लाइसेंस दिये गये हैं इन दोनों फर्मों को। काउंसिल आफ सार्डिफिक एंड इंडस्ट्रियल रिसर्च ने जिस के मातहत पिलानी की भी लैबोरेटरी है, कहा है कि शुरू में 250 रुपये पर सेट के हिसाब से बिदेसी बुरा लगेगी और 19 इंच का जो सेट है वह 1350 रुपये का और 23 इंच का जो सेट है वह 1500 रुपये का होगा। जैसे जैसे हम कम्पोनेंट्स बनाते जायेंगे जैसे पिक्चर ट्यूब है या दूसरे कम्पोनेंट हैं तो वह उसी रुपये तक कम हो जाएगी। उसके बाद जिन रा मैटीरियल्स से ये बनते हैं उनको बनाने में प्रगति होगी तो उसके बाद वह और कम हो जाएगी। यह कहना अभी ठीक तो नहीं कि 27 रुपये तक प्राप्ती लेकिन काफी कम हो जाएगी।

**श्री मधु लिमये :** उन्होंने तो कह ही रुपये की बात कही है। लेकिन सरकारी बयान में यह कहा गया है :

“However, according to the calculation, made by the Pilsani Institute, the consumer prices of indigenous sets will compare favour-